

SZCZYRK 2016

PIEŚNI
ZMARTWYCHWSTANIA

1. Brisant ses liens funèbres

Triomphant. ♩ = 120.

LYRA DAVIDICA (1708).

1. Bri - sant ses li - ens fu - nè - bres, Al - - lé - lu - ia !
2. Les sol - dats, le sceau, la pier - re, Al - - lé - lu - ia !
3. Il vit, no - tre Roi de gloi - re ! Al - - lé - lu - ia !
4. Puis-que la mort fut sui - vi - e, Al - - lé - lu - ia !

1. Christ est sor - ti des té - nè - bres, Al - - lé - lu - ia ! Le ciel
2. N'ont pu le gar - der en ter - re ; Al - - lé - lu - ia ! Et c'est
3. Sé - pulcre, où est ta vic - toi - re ? Al - - lé - lu - ia ! Il a
4. Du tri - om - phe de la vi - e, Al - - lé - lu - ia ! Je veux

1. la terre ont chan - té ! Al - - lé - lu - ia ! Jé - sus est res -
2. pour nous qu'au - jour - d'hui, Al - - lé - lu - ia ! Le ciel s'ou - vre
3. dé - truit sans ef - fort, Al - - lé - lu - ia ! La puis - san - ce
4. ô mon di - vin Roi Al - - lé - lu - ia ! Mou - rir et naître

1. sus - ci - té, Al - - lé - lu - ia !
2. de - vant Lui ! Al - - lé - lu - ia !
3. de la mort. Al - - lé - lu - ia !
4. a - vec Toi ! Al - - lé - lu - ia !

2. Die Auferstehung

Karl Heinrich Graun. 1758

Feierlich froh

S
A

1. Auf - er - stehn, ja auf - er - stehn wirst du, mein
 2. Wie - der auf - zu - blühn, werd ich ge - sät! Der
 3. Tag des Danks, der Freu - den - trä - nen Tag! du
 4. Ach, ins Al - ler - hei - lig - ste führt mich mein

T
B

Staub, nach kur - zer Ruh'! Un - sterb - lich Le - ben wird, der dich
 Herr der Ern - te geht und sam - melt Gar - ben uns ein, und
 mei - nes Got - tes Tag! Wenn ich im Gra - be ge - nug ge
 Mit - ler dann! Lebt' ich im Hei - lig - tu - me zu sei - nes

schuf, dir ge - ben. Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja!
 ein, die star - ben! Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja!
 schlum - mert ha - be, er - weckst du mich, er - weckst du mich!
 Na - mens Ruh - me! Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja!

Quelle: Erk u. Greef, Sängerbuch, 2. Band, Ausgabe B (1899)

Friedrich Gottlieb Klopstock. 1758.

1. Zmartwychwstanieś, zmartwychwstanieś, mój prochu, po krótkim odpoczynku, wieczne życie da ci Ten, który cię stworzył, Halleluja!
2. Aby ponownie zakwitnąć zostanę zasiany. Pan żniwa idzie i zbiera nam snopy tych, co zmarli, Halleluja!
4. Ach, do Miejsca Najświętszego wprowadzi mnie wtedy mój Pośrednik, będę żył w świątyni na chwałę Jego imienia! Halleluja!

3. Wielu śpi lecz nie na zawsze

PBT 169

druga melodia



1. Wie - lu śpi, lecz nie na zaw - sze, bły - śnie dla nich Stoń - ca blask,
2. I już chwi - ła się przy - bli - ła, gdy uj - rzy - my dro - gich swych;



gdy na - sta - ła dni ła - skaw - sze w Ty - siąc - le - cia Pań - skich łask.
przez o - fia - rę Krwi i Krzy - ża Chry - stus wzbu - dzi z gro - bu ich.



Wó - wczas gro - by się o - two - rzą, wsta - ła zmar - li z śmier - ci snu
A - - - le gdy nas Król za - wo - ła, in - ne cia - ło Bóg nam da,



i hołd swe - mu Zbaw - cy zło - ża, bę - dą wier - nie słu - żyć mu.
przez - na - - ozo - ne dla Koś - cio - ła, ta - kie, jak Sam Chry - stus ma.

Refren:



Już po - ra - nek zma - rtwych - wsta - nia nie - da - le - ko od nas, nie,



już się koń - czy czas czu - wa - nia, Pan roz - po - czął rzą - dy swe.

4. I Know That My Redeemer Lives

Bradford, arr. from G.H. Handel (1741)
Words: Charles Wesley (1742)

I know that my Re - dee - mer lives and e - ver prays for me.
I find Him lif - ting up my head; He brings sal - va - tion near;
He wills that I should ho - ly be; who can with-stand His will?

a to - ken of His love He gives, a pledge of li - ber - ty.
His pre - sence makes me free in - deed and He will soon ap - pear.
The coun - sel of His grace in me He sur - ly shall ful - fil.

Ja wiem, że mój Odkupiciel żyje i zawsze się za mną wstawia.
Daje mi znak swej miłości i zapewnienie wolności.

Sprawia, że podnoszę głowę i zapewnia mi zbawienie.
Jego obecność czyni mnie naprawdę wolnym, a On wróćce się objawi.

Pragnie, bym był święty, któż może się sprzeciwić Jego woli!
Zamierzenie Jego łaski dla mnie z pewnością się wypełni.

5. Христос воскресе

А.А. Архангельский

Aleksander A. Archangielski (1846-1924)

Хри - стос вос - кре - се из мерт - вых,
Chri - stos wos - kre - se iz mert - wych

смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во гро -
smer - ti - u smert' po - praw i su - szim wo gro -

бех жи - вот да - ро - вав.
bech zi - wot da - ro - waw.

Chrystus wzbudzony z martwych
śmiercią śmierć pokonał
i tym, co są w grobach,
żywot darował.

6. Paschal Troparion: CHRIST IS RISEN – Χριστός ἀνέστη
 From the Holy Eparchial Synod, Greek Orthodox Archdiocese of America, 2012

Plagal of the First Mode – D

Christ is ris - en from the dead, by death,
 tram-pling down up - on death, and to
 those in the tombs He has grant - ed life.

Ἦχος πλ. α'. Πα.

Χρι - στὸς ἀ - νέ - στη ἐκ νε - κρῶν, θα - νά - τω
 Chri - stos a - ne - sti ek nekron, tha - na - to
 θά - να - τον πα - τή - σας, καὶ τοῖς
 tha - na - ton pa - ti - sas, ke tis
 ἐν τοῖς μνή - μα - σι, ζω - ἦν χα - ρι - σά - με - νος.
 en tis mni - ma - si, zo - in cha - ri - sa - me - nos.

7. Христос воскрес

Alexander D. Kastalskij (1856-1926)

mf żywo

Хрис тос вос кре се из мерт вых, смер ти ю
Chris - tos wos - kre - se iz mert - vych, smer - ti - u

смерть по прав и су щим во гро бех жи вот да ро
smerť po - praw i su - szim wo gro - bech ži - wot da - ro -

Хрис тос вос кре се из мерт
вав. Хрис тос вос кре се, вос кре се из мерт
waw. Chris - tos wos - kre - se, wos - kre - se iz mert -

Хрис тос вос кре се из мерт
Chris - tos wos - kre se iz mert -

10
вух, смер ти ю смерть по прав и
wych smer ti ю смерť po - praw - u smert' po - praw i

вух, смер ти ю
wych smer - ti - u

12

су щим во гро бех жи вот да ро вав. Хрис тос вос кре се из
 su-szim wo gro-bech ži - wot da-ro-waw. Chris - tos wos - kre - se iz

15

мерт вух, смер ти ю смерть по прав и су щим во гро бех жи
 mert-wuch smer - ti - u smert' po-praw i su-szim wo gro - bech ži -

20

вот да ро вав. Христос вос кре се, Христос вос кре
 wot da-ro - waw. Christos wos-kre - se, Christos wos-kre -

Христос вос кре се, Христос вос

23

се, Хрис тос вос кре се, вос кре се, вос кре се.
 se, Chris-tos wos - kre - se, wos - kres - se, wos - kre - se.

кре се,

8. Welt, ade! ich bin dein müde

Johann Rosenmüller

Cantus I
Cantus II

Welt a - de! ich bin dein mü - de ich will nach dem

Altus

Welt a - de! ich bin dein mü - de, ich will nach dem

Tenor
Bassus

Żegnaj, świecie, jestem tobą zmęczony, pragnę do nieba.

Him - mel zu. Da wird sein der rech-te Frie - de und die ew' - ge stol - ze

und die ew' - ge stol - ze

Him-mel zu. Da wird sein der rech-te Frie - de

und die ew'-ge stol - ze

Tam będzie prawdziwy pokój oraz wieczny, dumny odpoczynek

Ruh. Welt, bei dir ist Kampf und Streit, nichts, denn lau-ter Ei - tel - keit;

Ruh. Welt, bei dir ist Kampf und Streit, nichts, denn lau-ter Ei - tel-keit;

Świecie, u ciebie jest walka i kłótnia, nic oprócz samej próżności

Freud' und See-lig - keit.

in dem Him - mel al - le - zeit Frie - de, Freud und See - lig - keit.

Freud' und See-lig - keit.

in dem Him - mel al - le - zeit Frie - de, und See - lig - keit.

Freud' und See-lig - keit.

w niebie, przez cały czas, pokój, radość i błogość.

Freud' und See-lig - keit.

9. №68 Choral

Mit Orch.

Ach Herr, lass dein lieb' En-ge-lein am letz-ten End' die See-le mein in
Den Leib in sein'm Schlaf-käm-mer-lein gar sanft, ohn' ein'-ge Qual und Pein, ruhn

A - bra - hams Schoss tra - - gen! Als-dann vom Tod'er - we-ckemich, dass mei-ne Augen
bis am jüng-sten Ta - - ge!

se - hen dich in al - ler Freud', o Got-tes Sohn, mein Hei-land und Ge - na-denthron! Herr

Je - su Christ, er - hö - re mich, er - hö - re mich, ich will dich preisen e - wig - lich!

Ach, Panie, spraw, by Twój ukochany aniołek
na koniec moją duszę przeniósł na łono Abrahama!
By ciało w Twoich sypialniach spoczęło,
całkiem bez męki i bólu, aż do dnia ostatecznego.

Gdy wtedy obudzę się ze śmierci,
niech moje oczy ujrzą Cię w całej radości,
O, Boży Synu, mój Zbawicielu, na tronie łaski.
Panie Jezu, wysłuchaj mnie, chcę słać Cię wiecznie!

10. Pinsesalme

from "Peer Gynt"

Edition of the first version from 1874

Henrik Ibsen
W.Henzen

EDVARD GRIEG

Langsomt (Langsam)

SOPRANO *p*
 Vel - sig - ne - de Mor - gen, da Guds - ri - gets Tun - ger traf
 O Mor - gen - stun - de, da Zun - gen des Gei - stes wie

ALTO *p*
 Vel - sig - ne - de Mor - gen, da Guds - ri - gets Tun - ger traf
 O Mor - gen - stun - de, da Zun - gen des Gei - stes wie

TENOR *p*
 Vel - sig - ne - de Mor - gen, da Guds - ri - gets Tun - ger traf
 O Mor - gen - stun - de, da Zun - gen des Gei - stes wie

BASS *p*
 Vel - sig - ne - de Mor - gen, da Guds - ri - gets Tun - ger traf
 O Mor - gen - stun - de, da Zun - gen des Gei - stes wie

wel - sing - ne - de mor - gen da güds - ri - g(k)ets tung - ger traf
 Błogosławiony poranek, Bożego Królestwa język traf

5 *cresc.*
 S. Jor - den som flam - men - de Stål! Fra Jor - den mod Bor - gen nu
 Scwer - ter her - nie - der - ge - flammt! Aus En - kel - mun - de den

A. *cresc.*
 Jor - den som flam - men - de Stål! Fra Jor - den mod Bor - gen nu
 Scwer - ter her - nie - der - ge - flammt! Aus En - kel - mun - de den

T. *cresc.*
 Jor - den som flam - men - de Stål! Fra Jor - den mod Bor - gen nu
 Scwer - ter her - nie - der - ge - flammt! Aus En - kel - mun - de den

B. *cresc.*
 Jor - den som flam - men - de Stål! Fra Jor - den mod Bor - gen nu
 Scwer - ter her - nie - der - ge - flammt! Aus En - kel - mun - de den

jur - (d)en som flam - men - de stuol fra jur - (d)en mud bor - gen nü
 ziemię jak płonąca stal. Z ziemi ku twierdzy obecnego

10 *dim.* *pp*
 S. Ar - vin - gen sjun - ger på Guds - ri - gets Tun - ge - mål
 Geist - nun preist es in Lie - dern, dem Him - mel ent - stammt.

A. *dim.* *pp*
 Ar - vin - gen sjun - ger på Guds - ri - gets Tun - ge - mål
 Geist - nun preist es in Lie - dern, dem Him - mel ent - stammt.

T. *dim.* *pp*
 Ar - vin - gen sjun - ger på Guds - ri - gets Tun - ge - mål
 Geist - nun preist es in Lie - dern, dem Him - mel ent - stammt.

B. *dim.* *pp*
 Ar - vin - gen sjun - ger på Guds - ri - gets Tun - ge - mål
 Geist - nun preist es in Lie - dern, dem Him - mel ent - stammt.

ar - wing - gen szung - ger pó güds - ri - g(k)ets tung - ge - mól 13
 dziedzictwa śpiewa dla Bożego Królestwa język (mowa).

11. I Am The Resurrection

H. Ellis Wooldridge

I am the Re - sur - rec - tion and the

The first system of musical notation for the song. It consists of a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). The melody begins with a half note G4, followed by a half note A4, and then a half note Bb4. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Life, saith the Lord. He that be - liev - eth in Me, though

The second system of musical notation. The treble staff continues the melody with a half note C5, followed by a half note D5, and then a half note E5. The bass staff continues the accompaniment.

he were dead yet shall he live; and

The third system of musical notation. The treble staff has a half note F5, followed by a half note G5, and then a half note A5. The bass staff continues the accompaniment.

who - so - ev - er liv - eth and be - liev - eth in

The fourth system of musical notation. The treble staff has a half note Bb5, followed by a half note C6, and then a half note D6. The bass staff continues the accompaniment.

Me shall nev - - - er die.

The fifth and final system of musical notation. The treble staff has a half note E6, followed by a half note F6, and then a half note G6. The bass staff continues the accompaniment.

Jam jest zmartwychwstanie i żywot, mówi Pan,
kto we mnie wierzy, choćby i umarł, żyć będzie.
(Jan 11:25)

12. I Know That My Redeemer Liveth

1. I know that my Re-dee-mer liv - eth, And on the earth a - gain shall
 2. I know his pro-mise ne - ver fail - eth, The word He speaks, it can - not
 3. I know my man-sion He pre - par - eth, That where He is there I may

stand; I know e - ter - nal life He giv - eth, That grace and
 die; Tho' cru - el death my flesh as - sail - eth, Yet I shall
 be; O won - drous tho't, for me he car - eth, And he at

pow'r are in His hand.
 see Him by and by. I know, I know that Je - sus liv - eth,
 last will come for me. I know, I know

And on the earth a - gain shall stand; I know, I know
 And on the earth I know, I know

that life He giv - eth, That grace and pow'r are in His hand.
 That grace and pow'r

Text: Jessie B. Pounds, 1861-1921
 Tune: James H. Fillmore, 1849-1936

13. Panie, gdybyś tu był

Łazarz

solo żeńskie C Fm/C C Fm/C

Pa-nie, gdy-byś tu był Nie by - ło - by w do-mu za - ło - by Nie

5 C Fm/C C Fm/C

u - marł - by brat mój Nie za-znał-by cięż-kiej cho-ro - by.

chór 9 C Fm/C C Fm/C

Pa-nie, gdy-byś tu był Nie zna - ła - by zie-mia cier-pie - nia Nie

13 C Fm/C C G *solo męskie*

gi - nął - by czło-wiek od fal, Od kul, gło-du, zle-go su-mie - nia U - faj! Ja jes -

17 Am F Dm Fm

tem zmar - twych - wsta - niem U - wierz, a uj - rzysz Bo - żą chwa - łą Kto - kol-wiek bo-

21 C F Dm Fm

wiem we mnie wie - rzy Nie u - mrze, nie u - mrze na wie - ki! Ła -

25 C E F Fm

za - rzu, ja mó - wię: Wstań! I twój ból, zie-mio, u - ko - ję Zba-

29 C E F Fm *chór*

wie - nia nad-cho-dzi czas Zbli - ży - ło się Kró - les - two Bo - że. U - faj ja jes -

33 Am F Dm Fm

tem zmar - twych - wsta - niem U - wierz, a uj - rzysz Bo - żą chwa - łą Kto - kol-wiek bo-

37 C F Dm Fm

wiem we mnie wie - rzy nie u - mrze, nie u - mrze na wie - ki!

CODA *sopran* C Fm/C C Fm/C

Zmar - twych - wsta - niem Zmar - twych - wsta -

41 C Fm/C C Fm/C

Ja jes - tem ży - ciem Ja jes - tem ży - ciem

alt

14. Tabitha

słowa Daniela Nawrocka
muzyka Michał Kubic

A

Solo
Do - bro - cią oz - da - bia - łaś suk - nie wdów o - cie - pla - łaś mi - łość - cią płaszcz sie - rot

Solo
nie szczę - dzi - łaś ni - ko - mu do - brych słów czu - łą dło - nią gła - dzi - łaś gdy kło - pot.

refren

Solo
Znik - nę - łaś tak szyb - ko jak ga - ze - la zo - sta - wi - łaś ból i pus - tkę i tży

S+A
Znik - nę - łaś tak jak ga - ze - la ból i pus - tkę i tży

T+B

Solo
w Je - zu - sie zna - la - złaś przy - ja - cie - la a moc Bo - za przer - wa - ła śmier - ci sny.

S+A
w Je - zu - sie zna - la - złaś przy - ja - cie - la a moc Bo - za przer - wa - ła śmier - ci sny.

T+B

B

Solo
Dla stros - ka - nych to by - ło ra - do - ścią tych wąt - pią - cych zbli - ży - ło do Bo - ga

S+A
to by - ło ra - do - ścią

T+B

Solo
a nas dziś to na - peł - nia uf - noś - cią że z Je - zu - sem naj - le - psza jest dro - ga.

S+A
zbli - ży - ło do Bo - ga że z Je - zu - sem naj - le - psza jest dro - ga.

T+B

15. Córka Jaira

słowa Iwona Sochacka
muzyka Michał Kubic

A

Sopran+Alt

To tyl - ko sen, nie trze - ba się bać choć chcia - ło - by się jesz - cze

S+A

poś - miać, po - ba - wić. Znow bę - dzie moż - na o - czy o - two - rzyć i wstać,

S+A

te - raz jed - nak ko - niecz - ność ka - że wszy - stko zo - sta - wić

B

T+B

To tyl - ko sen, nie trze - ba się bać choć ciał nie - bies - kich blask

T+B

ob - cy, nie - zna - ny wszak pię - kny. Tak róż - na jas - ność na - szych gwiazd,

S+A

Am G D11 D

30 bę - dzie zmar - twych - wsta - - - - - niem

T+B

30 Am G Em prze - bu - dze - nie zaś na - sze bę - dzie zmar - twych - wsta - - - - - niem

C

S+A

To tyl - ko sen, nie trze - ba się bać choć naj - pięk - niej - sze z ma -

T+B

To tyl - ko sen, nie trze - ba się bać

S+A

44 G/H C D G

44 rzeń zda się nie - speł - nio - ne gas - nąć. Cze - go o - ko nie wi - dzia - ło,

T+B

48 D Am G Em Am G D11 D

48 cze - go u - myśł nie mógł znać cze - ka na nas. Tyl - ko trze - ba zas - nąć.

T+B

CODA

S+A

58 G D C Am G

58 To tyl - ko sen, To tyl - ko sen, To tyl - ko sen, nie trze - ba się bać

T+B

16. PIT'HU LI SZA'AREJ

słowa Psalm 118:19-26
muzyka Yair Tel-Tsur

refren

Dm Dm7+ Dm7 Dm6 B A Dm

Ze ha - szar la' Szem Tsa - di - kim ja - vo' - u bo

Oto jest brama Pana, Którą wejde sprawiedliwi.

Dm Dm7+ Dm7 Dm6 B A Dm

Ze ha - szar la' Szem Tsa - di - kim ja - vo' - u bo

A 17 Dm Dm7+ Dm7 Dm6 Dm C A7 Dm

Pit' - hu li sza'a - rei tse - dek A - vo bam o - dei ja

Otwórzcie mi bramy sprawiedliwości, A wejde w nie i złoże dzięki Panu!

Dm Dm7+ Dm7 Dm6 Dm C A7 Dm

Pit' - hu li sza'a - rei tse - dek A - vo bam, a - vo bam o - dei ja

B 39 Dm Dm A Dm

A - na Ha - Szem ho - szy - ja na A - na Ha - Szem hat - sli - ha na

O Panie, racz zbawić, O Panie, racz poszczęścić!

Dm Dm7+ Dm7 Dm6 B Ha - Szem C hat - sli - ha A Dm na

A - na Ha - Szem ho - szy - ja na A - na Ha - Szem hat - sli - ha

C 55 Dm B C Dm

Ba - ruh ha - ba be' - szem Ha - Szem Be' - rah - nu - hem mit - Beit Ha - Szem

Błogosławiony, który przychodzi w imię Pana!

Dm B C Dm

Ba - ruh ha - ba be' - szem Ha - Szem Be' - rah - nu - hem mit - Beit Ha - Szem

17. Psalm 16:10-11

Bo nie zo - sta - wisz du - szy mo - jej w gro - bie

bo nie zo - sta-wisz du -

w gro - bie a - ni do - pu - - ścisż świę -

szy mo - jej w gro - bie

te - mu twe - mu o - głą - - dać ska - ze - -

nia, o - głą - - dać ska - ze - - nia, bo nie zo -

sta - wisz du - szy, du - szy mo - jej wgro - bie!

sta - wisz mo - jej du - szy

sta - wisz du - szy, du - szy mo - jej wgro - bie!

sta - wisz mo - jej du - szy

oz-naj-misz mi dro-gę ży - wo -

Oz-naj-misz mi dro-gę ży - wo - ta
aż na wie - ki, aż na wie - ki, aż na wie - ki

na wie - ki aż na wie - ki,

oz-naj-misz mi dro-gę - ży - wo - ta, bo nie zo - sta - wisz
oz-naj-misz mi dro-gę ży - wo - ta,

du - szy mo - jej w gro - bie! Du - szy mo - jej

w gro - bie, bo nie zo - sta-wisz du - szy mo - jej

w gro-bie, w gro-bie, w gro-bie. bo nie zo - sta-wisz du-szy mo-jej

Ob-fi-tość we-se-la przed o-bli-czem Two - im, roz-ko-szy

la laj la laj Laj laj laj la laj laj laj laj la la la

po pra-wi - cy Two-jej na wie-ki Ob-fi-tość we-se-la przed o-bli-czem

po pra - wi - cy laj laj la la la laj laj laj la la la

Two - im, roz-ko-szy po pra-wi - cy Two-jej aż na wie-ki, aż na wie-ki

laj laj laj la la la po pra - wi - cy laj laj

Bo nie zo - sta-wisz... Laj la laj laj laj la la la la la la laj!

18. Za ojczyzną zatęskniła

PBT 406

Za oj - czy - zna za - tę - skni - ła spra - co - wa - na du - sza ma.
W mej oj - czy - żnie po - kój wie - czny, po - kój, któ - rym gar - dzi świat,
W tej oj - czy - żnie ra - dość czy - sta, nikt nie mo - że zgłę - bić jej,

Tam mnie cze - ka ci - sza mi - ła, ra - dość tam bez koń - ca trwa.
na - wet se - raf go sło - necz - ny w hy - mnach swo - ich wie - lbi rad.
bez cie - rpie - nia, wie - ku - is - ta, tak, jak wie - czny Daw - ca jej.

Ref.

Z ob - cych kra - jów do oj - czy - stych, do oj - czy - zny śpie - szyć chcę,

gdzie w pro - mie - niach gwiazd zło - ci - stych chwa - ła nie - bios błę - szczy się.

19. Jak będzie nam

PBT 434, ZL 95, Karl Johann Spitta 1801-1859

8

Jak bę-dzie nam, gdy po skoń-czo-nym bo-ju, os - ta - tnim cięż - kim, prze - wal - czo - nym już.
 Jak bę-dzie nam, gdy sta - niem tam o - bla - ni pro-mie-niem jas - nych, wie - ku - i - stych zórz,
 Jak bę-dzie nam, o trzód - ko wy-zwo - lo-na? Bło-go - sła - wie - ni pój-dziem, pój-dziem tam,

8

z ob - czyz - ny się prze - nie - siem do po - ko - ju, przez bra - mę - wie - czną do oj - czy - stych wzgórz?
 gdzie nic roz - ko - szy ni - gdy już nie zra - ni, bo - les - ne żą - dło a - ni cięż - ki krzyż?
 gdzie mi - łość Bo - ża weź - mie nas w ra - mio - na, gdzie wie - czna ra - dość za - wsze lśni się tam.

8

Gdy re - sztę z na - szych nóg strzą - śnie - my py - łu, z o - bli - cza ze - trzem pot os - tat - ni raz,
 Gdy sta - nąc bę - dzie - my mo - gli po pra - wi - cy, nie u - lęk - nie - my się już ciem - nych chmur,
 Wstę - puj - my w gó - rę więc po stro - mej dro - dze, niech nas nie zra - ża pot ni cięż - ki trud.

8

gdy uj - rzym to, co nas tu o - ży - wia - ło i no - wą mo - cą na - peł - nia - ło nas?
 bę - dzie - my ja - ko Pań - scy do - mo - wni - cy, co two - rzą ra - zem tam wy - bra - ny zbór.
 Daj, Pa - nie, sta - nąc tam swo - je - mu słu - dze, u jas - nych try - um - fal - nych nie - ba wrót.

20. „Inneggiamo il Signor” (z opery „Cavaleria Rusticana”)

Ziemia, raduj się i wesel, Alleluja,
albowiem Ten, któregoś nosić zasłużyła, Alleluja,
zmarłychwstał, jak powiedział, Alleluja.

Pietro Mascagni (1863-1945)

Ter - ra ex - ul - ta et lae - ta - re Al - le - lu - ja!
(Fi - li - a Si - on)

Ter - ra ex - ul - ta et lae - ta - re

Quia quem me - rui - sti por - ta - re Al - le - lu - ja!
quem me - ru - sti por - ta - re

Quia quem me - rui - sti por - ta - re,
Quia quem me - rui - sti por - ta - re,

Re - sur - re - xit si - cut di - xit, Re - sur - re - xit

Re - sur -

re - xit si - cut di - xit. Al - le - lu - ja!
si - cut di - xit. In - neg -

re - xit si - cut di - xit.

gia - mo il Si - gnor non e mor - to! Ei ful - gen - te ha di - schiu - so la -

vel, in - ne - gia - mo al Si - gno - re ri - sor - to og - gia a

sce - so alla glo - ria del ciel;
sce - so al - la glo - ria del ciel; in - neg -

sce - so al - la glo - ria del ciel;

gia - mo il Si - gnor non e mor - to! Ei ful - gen - te ha di - schiu - so la - vel, in - ne -

-sce - so al - la glo - ria del ciel!
gia - mo al Si - gno - re ri - sor - to og - gi a - sce - so al - la glo - ria del ciel!

5 7
 (Santuzza) ciel. In ne -
 al - la glo - ria del ciel. Al - le - lu - ja

gia - mo il Si - gnor non e mor - to In - ne - gia mo al Si - gno - re ri -
 Ei ful - gen - te ha di - schiu - so l'a - vel Ei ful -

-so - rto og - gi a - sce - so al - la glo - ria del
 In - neg - gia - mo al Si - gno - re ri - sor - to og - gi a - sce - so al - la glo - ria del
 og - gi a - sce - so al - la glo -
 - gen - te ha di - schiu - so ha di - schiu - so l'a - vel og - gi a - sce - so al - la

al - la glo - ria del ciel Al - le - lu - ja!
 ciel In - neg - gia mo il Si - gnor non e
 - ria del ciel al - la glo - ria del ciel! Ei ful -
 glo - ria del ciel al - la glo - ria del ciel! In - neg - gia -

Al - le - lu - ja!

In - neg - gia - mo al Si - gno - re ri -
mor - to,
gen - te ha di - schiu - so l'a - vel! Al - le - lu - ja!

mo in - neg - gia - mo al Si - gno - re ri -

-sor - to og - gi a - sce - so al - la glo - ria del

og - gi a - sce - so al - la glo - ria del
og - gi, og - gi a - sce so al - la glo - ria del ciel, og - gi a -

-sor - to og - gi a - sce - so al - la glo - ria del

-sce - so al - la glo - ria del ciel! In - neg - gia - mo al Si -

-sce - so al - la glo - ria del ciel! In - neg - gia - mo al Si - gnor,

-gnor in - neg - gia - mo al Si - gnor,

In - neg - gia - mo al Si - gnor, in - neg - gia - mo al Si -

gnor, in - neg - gia - mo al Si - gnor, in - neg - gia - mo al Si - gnor! In - neg -

In - neg - gia - mo al Si - gnor, in - neg - gia - mo al Si -

-gia - mo il Si-gnor non e mor al Si-gnor, to! In - neg -

-gnor in - neg - gia - mo al Si-gno - re ri -

-gia - mo al Si-gno - re ri - sor - to og - gi a -

al Si - gnor, al Si - gnor,

sor - to in - neg - giam - mo al Si-gnor

-sce - so al - al glo - ria, al - la glo - ria del ciel

al Si - gnor, al Si - gnor og - gi a -

og - gi a - sce - so al - la glo - ria,

og - gi a sce - so al - la glor - ria, al - la glo - ria del ciel ah! al - la glo - ria del

-sce - so al - la glo - ria del ciel, del

al - la glo - ria ciel, del ciel, ah! al - la glo - ria del

ciel. Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu! In - neg - gia - mo al Si -

In - neg - gia - mo al Si - gnor

-gnor, al - le - lu! in-neg-gia-mo al Si - gnor, al - le - lu, in-neg-gia-mo al Si -

in-neg-gia-mo al Si-gnor, in-neg-gia-mo al Si-gnor, al - le - lu! al Si - gnor, al - le - lu! al Si - gnor! Al Si -

-gnor, Si - gnor!

Al - le - lu - ja!

Let us sing hymns, the Lord is not dead.
 Shining, He has unsealed the tomb,
 Let us sing hymns to the risen Lord –
 ascended today to the glory of Heaven

Chwalmy Pana, nie jest już martwy.
 Promieniając, otworzył grób.
 Chwalmy zmartwychwstałego Pana,
 dziś wstąpił do chwały w niebie!

21. Resurrection

Hymns of Dawn 265
Pieśni Brzasku Tysiąclecia 265

Sing with all the sons of glo - ry, sing the re - sur - rec - tion song!
Chwa - ła To - bie, chwa - ła, Pa - nie! Przy - szedł już Kró - les - twa czas.

Death and sor - row, earth dark sto - ry, to the for - mer days be - long.
Już nas cze - ka zmar - twych - wsta - nie, chwa - łą przy - oz - do - bisz nas.

All a - round the clouds are break - ing! Soon the storms of earth shall cease,
Wnet już zni - kną groż - ne chmu - ry, świ - ta nam ra - do - sny dzień

All a - round Soon the storms
Wnet już zni - świ - ta nam

In God's like - ness man, a - wak - ing, comes to e - ver - last - ing peace.
Chwa - łą Kró - la wznio - słe chó - ry sła - wiać wśród a - niel - skich pień.

22. Już zmartwychwstania bliski dzień

PBT 138



1. Już zmar-twych - wsta - nia bli - ski dzień, wnet znik - nie
 2. I jak sze - ro - ki ziem - ski krąg, świat po - zna
 3. I po - zna Pa - na ziem - ski kraj, gdy Ty - siąc -
 4. A ra - zem z Pa-nem Pań - ski lud Bos - kie - go
 5. O, mi - łość - ci - wy Zba - wco nasz, o - głą - dać



czar - nej no - cy cień; roz - to - czy jas - ność
 Pra - wdę z Świę - tych Książ; tę czy - stą Pra - wdę
 le - cia błę - śnie Raj, Król w chwa - le zaj - mie
 Pla - nu speł - ni cud; gdy zba - wi ludz - kość
 bę - dziem Two - ją twarz i wiecz - nie bę - dziem



Słoń - ca blask, na - sta - nie czas nie - biań - skich łask.
 Bo - żych słów, i ludz - kość się od - ro - dzi znów.
 Bos - ki Tron i łas - ka spły - nie ze wszech stron.
 z śmier - ci złej I rząd - zić, bę - dzie w chwa - le swej.
 u Twych nóg, gdy nas u - wiel - bi z To - bą Bóg.

Spis treści

1. Brisant ses liens funèbres	3
2. Karl Heinrich Graun (1704-1759) „Die Auferstehung”	4
3. PBT 169 „Wielu śpi, lecz nie na zawsze”	5
4. I Know That My Redeemer Lives (Bradford)	6
5. Aleksander A. Archangielski (1846-1924) „Christos woskrese”	7
6. Troparion „Christos anesti”	8
7. Aleksander D. Kastalski (1856-1926) „Christos woskrese”	9
8. Johann Rosenmüller (1617-1684) „Welt Ade” (z Kantaty 27 J.S. Bacha)	11
9. Johann Sebastian Bach (1785-1850) „Ach, Herr lass dein lieb’ Engelein” (z Pasji Janowej)	12
10. Edvard Grieg (1843-1907) „Pinsesalme” (pieśń na zesłanie ducha ze suity „Peer Gynt”)	13
11. Harry Ellis Wooldridge (1845-1917) „I Am The Resurrection” (z liturgii pogrzebowej)	14
12. James H. Fillmore (1849-1936) „I Know That My Redeemer Liveth”	15
13. Michał Kubic „Łazarz”	16
14. Michał Kubic „Tabita”	17
15. Michał Kubic „Córka Jaira”	18
16. Yair Tel-Tsur „Pit’hu li sha’arej” (Psalm 118:19-26)	19
17. Daniel Kaleta „Bo nie zostawisz” (Psalm 16:10-11)	20
18. PBT 406 „Za ojczyznę zatęskniła”	23
19. PBT 434 „Jak będzie nam, gdy po skończonym boju”	24
20. Pietro Mascagni (1863-1945) „Innegiamo il Signor” (z opery „Cavaleria Rusticana”)	25
21. HoD 265 „Resurrection Song”	31
22. PBT 138 „Już zmartwychwstania bliski dzień”	32

